**Verena GRUBER**

Adresse : 668, route de Saint Jean

40180 GOOS

Nationalität : Österreich

Telefon : +43 664 1815542; +33 7 81 67 45 24

Email : verena\_gr@hotmail.com

Geburtsdatum : 21. Oktober 1987

Geburtsort : Schladming, Steiermark

Familienstand : ledig

**AUSBILDUNG**

|  |  |
| --- | --- |
| Oktober 2013  September 2013  März- Juni 2013  Februar/März 2013  Oktober 2011  Oktober 2010 | Verteidigung der Masterarbeit (*Sehr gut*)  Einreichen der Masterarbeit  Redigieren der Masterarbeit *Simultandolmetschen- die Einheit von Form und Sinn? Eine empirische Studie Deutsch-Französisch, Französisch-Deutsch.*  Masterprüfung Konferenzdolmetschen in Französisch und Englisch absolviert (Gesamtnote *Gut*)  Aufnahme des Bachelorstudiums Politikwissenschaft an der Universität Innsbruck  Masterstudiengang für Translationswissenschaft mit der Spezialisierung Konferenzdolmetschen am Institut für Translationswissenschaft der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck  Französisch und Englisch |
| September 2009-Juni 2010 | Fünftes und sechstes Semester des Bachelorstudiengangs « Angewandte Fremdsprachen Deutsch und Englisch » mit der Spezialisierung Übersetzen und Dolmetschen an der Universität Toulouse II, Le Mirail (Licence de LEA-Langues étrangères appliquées- Traduction et Interprétation) |
| Jänner 2010-Juni 2010 | Auslandssemester am Institut für Dolmetsch und Übersetzung der Universität Genf, Ecole de Traduction et d’Interprétation (ETI) |
| September 2007 -Mai 2009 | Erstes bis viertes Semster des Bachelorstudiengangs « Angewandte Fremdsprachen Deutsch und Englisch » an der Universität Bordeaux III, Michel de Montaigne (Licence de LEA-Langues étrangères appliquées) |
| Juni 2006  10. August 2005 | Matura mit Ausgzeichnetem Erfolg am BG/BRG Stainach  *Certificate in Advanced English* im Rahmen der ESOL Examinations der University of Cambridge |

**BERUFSERFAHRUNG**

|  |  |
| --- | --- |
| Februar-März 2014  Seit September 2013  November 2013-Januar 2014  Oktober 2013  Oktober-Dezember 2013  Juli-September 2013  Juli 2013  Juni 2013  April 2013  Sommer 2012  Jänner 2012  Mai 2011  Sommer 2010 | Vertretung als chef de projet bei EditPlace in Paris  Freiberufliche Übersetzerin/Lektorin bei EditPlace  Freiberufliche Übersetzerin und Linguistin bei der Immobilien-Plattform EdenHome in Paris  Simultadolmetschen für die AREV in Epernay  Übersetzung der online Boutique [www.solendro.com](http://www.solendro.com) (Französisch-Deutsch)  Büromanagment beim französischen Unternehmen Drive Session  Überseztung der Homepage [www.funbelt.fr](http://www.funbelt.fr) vom Französischen ins Deutsche für das französische Unternehmen Ficap  Dolmetscheinsatz im Rahmen des Caritas-Projektes *Lebensbilder* in Zusammenarbeit mit Burkina Faso  Verhandlungsdolmetschen bei der Interalpin Messe in Innsbruck für das französische Unternehmen Ficap  Ferialjob an der Rezeption des 4-Sterne Campingplatzes *Le Col Vert* am See Léon in Vielle-St-Girons, Landes, Aquitaine, Frankreich  Erste Ausgabe der Olympischen Jugendwinterspiele: Kontaktperson für hochrangige Athleten im Rahmen des Athlete Role Model Programm  Verhandlungsdolmetschen bei der Interalpin Messe in Innsbruck für das französische Unternehmen Ficap  Catering bei den Dreharbeiten zum Film *Bollywood läßt Alpen glühen*  FILM27 Multimedia Produktions-GmbH (Wien) |
|  |  |
|  |  |

**WEITERE QUALIFIKATIONEN UND KOMPETENZEN**

* Sprachen :

|  |  |
| --- | --- |
| Deutsch | Muttersprache |
| Französisch | Stufe C2 laut dem *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen* |
| Englisch | Stufe C1 laut dem *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen* |

* Computerkenntnisse: MS Office, Internet u. Social-Media Kenntnisse

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

* Führerschein : Kategorie B
* Interkulturelle Kompetenzen:

Dank meiner zahlreichen Auslandsaufenthalte verfüge ich über ausgeprägte Anpassungsfähigkeit, Beobachtungsgabe und Flexibilität.